

María del Pilar



ÚNICO EN EL MUNDO



MARÍA DEL PILAR

(VERSIÓN EN CONCIERTO)

Zarzuela en tres actos

Música

Gerónimo Giménez

Libreto

Francisco Flores García y Gabriel Briones,
en una adaptación de María Velasco

Estrenada en el Teatro Circo de Price, el 17 de diciembre de 1902

Edición de Juan de Udaeta

Archivo de la Sociedad General de Autores y Editores (Madrid, 2018)

Dedicado a la memoria de Jesús López Cobos

Funciones

30 de noviembre de 2018, a las 20:00 h.

2 de diciembre de 2018, a las 18:00 h.

Para más información, visite la página web:
teatrodela Zarzuela.mcu.es



Paisaje salmantino. Fotografía, 2017-2018. Colección particular

Índice

1 *María del Pilar*

Ficha artística

08

Reparto

09

Argumento

10

Números musicales

12

2 *Artículo*

María del Pilar de Gerónimo Giménez:
zarzuela grande de aliento operístico

MARÍA ENCINA CORTIZO

16

3 *Biografías*

Biografías

33

4 *El Teatro*

Ministerio de Cultura y Deporte

42

Teatro de la Zarzuela

Personal

43

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

46

Orquesta de la Comunidad de Madrid

47

El Bar del Ambigú

48

Próximas actuaciones

49



1

Sección

MARÍA DEL PILAR

Ficha artística
08

Reparto
09

Argumento
10

Números Musicales
12



18 / 19

F

icha artística

R

eparto

Dirección musical

Óliver Díaz

Adaptación del texto

María Velasco

Iluminación

David Hortelano

Maestro repetidor

Ramón Grau

Sobretitulado

Noni Gilbert (traducciones)
Antonio León (edición y sincronización)
Víctor Pagán (coordinación)

Orquesta de la Comunidad de Madrid

Titular del Teatro de la Zarzuela

Coro Titular del Teatro de la ZarzuelaDirector **Antonio Fauró**

María del Pilar
 Hija de Tío Licurgo
 y antigua novia de Rafael

Esperanza
 Mujer de Valentín
 y antigua novia de Rafael

Señá Nieves
 Cocinera, se deja cortejar
 por el Tío Licurgo

Rafael
 Hermano de Valentín
 y antiguo novio de Esperanza
 y de María del Pilar

Valentín
 Terrateniente, marido de
 Esperanza y hermano de Rafael

Marcelino
 Pretendiente de María del Pilar

Tío Licurgo
 Padre de María del Pilar,
 ayudante de Valentín,
 corteja a Señá Nieves

Almendrita
 Trabajador enamorado
 en secreto de María del Pilar,
 testigo de esta historia

Narrador (Almendrita)

Carmen Solís**Iwona Sobotka****Marina Rodríguez-Cusí****Andeka Gorrotxategi****Rubén Amoretti****Damián del Castillo****David Sánchez****Jorge Rodríguez-Norton****Mario Gas**

A

rgumento

Rafael retorna al pueblo que lo vio crecer. Allí, con astucias de donjuán, rompió más de un corazón. La mujer a la que amaba, creyéndolo desaparecido, se casó con su hermano. Su llegada desata un sinfín de conflictos pasionales. Frente a todos ellos, una enamorada, María del Pilar, se mantiene fiel hasta el final.

La acción transcurre en una comunidad rural de Salamanca. En ella, la vida gira alrededor de la ermita y una casa de labor, donde se trabaja, pero también se huelga, se canta y se sueña.

Acto Primero

Los campesinos están trillando en las eras. El Tío Licurgo, mano derecha del terrateniente y padre de María del Pilar, aprovecha un paréntesis para declararse a la cocinera. Con intenciones similares, se llega hasta el lugar Marcelino, que pretende a María del Pilar sin ser correspondido. Almendrita, prendado asimismo de la joven, no se pierde detalle y confirma algunas de sus suposiciones: que María del Pilar ha seguido queriendo a Rafael en su ausencia, aunque se diga que ella era novia de apuesta, y que el donjuán tenía su verdadero objetivo en Esperanza.

Por su parte, Esperanza tiene el alma en un puño desde que ha sabido por su marido, el terrateniente don Valentín, que Rafael está de vuelta. Ahora es su cuñado, pero en el pasado se hicieron promesas de amor. Cuando, recién llegado, Rafael descubre que ella está casada con su hermano, animado por los celos, accede, por consejo de Valentín, a pedir la mano de María del Pilar.

Acto Segundo

Almendrita trata de desengañar a María del Pilar en relación con Rafael y le declara sus sentimientos. Ella, aunque llegado el caso rehusaría una boda sin amor, persiste desolada en su querencia. El padre de la muchacha, el Tío Licurgo, parece el único en ignorar los muchos rumores acerca de Rafael y Esperanza, y apoya el casorio de su hija con el hermano del amo, desoyendo a quienes pretenden advertirle de la situación. Con el fin de impedir por completo el proyecto de matrimonio, Marcelino desvela a don Valentín las antiguas relaciones de su esposa y su hermano. Profundamente herido y albergando la sospecha de haber sido deshonrado, el amo amenaza a Rafael, pero Esperanza y la propia María del Pilar interceden.

Acto Tercero

Un apesadumbrado don Valentín escucha las excusas de su mujer y de su hermano, quienes arguyen haber antepuesto su honor a sus sentimientos. Rafael desafía en secreto a Marcelino y planea, si no resulta muerto, abandonar nuevamente el pueblo y volver a la vida de azar. María del Pilar sigue ofreciéndole su hombro, de modo que él, en sus horas más bajas, comienza a mirarla con nuevos y enamorados ojos. Los buenos sentimientos de Almendrita le impiden alegrarse de la desdicha de su rival, siquiera de su inminente desaparición. Enterado del duelo con Marcelino, él mismo se interpone para salvar su pecho. Allanan así el incierto camino hacia la felicidad que habrá de emprender con su otra protectora, la más leal, María del Pilar.

El personaje que da nombre a esta zarzuela, María del Pilar, es en realidad una figura secundaria. Podemos leer en esa elección de los autores del libreto, Flores García y Briones, un guiño a las manifestaciones contemporáneas, tendentes a fijarse en el punto de vista de los personajes circunstanciales y, más allá de eso, a exaltar la honra de los fracasados y de las fracasadas. María del Pilar es una pertinaz enamorada, excluida, hasta el desenlace, del triángulo amoroso alrededor del cual se urde el argumento. Tenemos los ingredientes trágicos de una *Fedra* en connivencia con el gracejo aportado por los papeles cómicos para retratar pasiones humanas que son inmortales.

María Velasco

Números musicales

Acto Primero

Nº 1. INTRODUCCIÓN Y CORO

(¡Con la trilla y el biello...!)

CORO

Nº 2. DÚO

(No es usted una belleza)

SEÑÁ NIEVES, TÍO LICURGO

Nº 3. TERCETO

(Siempre huyendo de mi lado)

MARÍA DEL PILAR, MARCELINO,
ALMENDRITA

Nº 4. ROMANZA

(¡Sombra que en el alma evocas...!)

ESPERANZA

Nº 5. DÚO

(¡Qué hermosa mis ojos...!)

ESPERANZA, RAFAEL

Nº 6. FINAL PRIMERO

(Vuelves a ver estos campos)

MARÍA DEL PILAR, ESPERANZA,
SEÑÁ NIEVES, TÍO LICURGO, RAFAEL,
ALMENDRITA, VALENTÍN, MARCELINO,
CORO

Acto Segundo

Nº 7. JOTA

(Con su nombre entre los labios)

MARÍA DEL PILAR, ALMENDRITA, CORO

Nº 8. TERCETO

(¡Pues no se pone poco furiosa!)

SEÑÁ NIEVES, TÍO LICURGO, ALMENDRITA

Nº 9. ROMANZA

(¡Buscando el reposo...!)

RAFAEL

Nº 10. DÚO

(¿Riñendo con las mujeres...?)

VALENTÍN, MARCELINO

Nº 11. DÚO

(En odiarme rencorosa)

ESPERANZA, MARÍA DEL PILAR

Nº 12. TERCETO. FINAL SEGUNDO

(Cualquiera diría)

ESPERANZA, VALENTÍN, RAFAEL

Acto Tercero

Nº 13. PRELUDIO

(Instrumental)

Nº 14. CUARTETO

(Aquí, donde esperaba la ventura)

MARÍA DEL PILAR, SEÑÁ NIEVES, RAFAEL,
ALMENDRITA

Nº 15. ROMANZA

(¡Cual rayo que aniquila...!)

VALENTÍN

Nº 16. FINAL TERCERO

(Con su falda bordada)

MARÍA DEL PILAR, RAFAEL, MARCELINO,
CORO

2

Sección

ARTÍCULO

María del Pilar de Gerónimo
Giménez: zarzuela grande
de aliento operístico
MARÍA ENCINA CORTIZO
16



18 / 19

M

aría del Pilar de Gerónimo Giménez: zarzuela grande de aliento operístico

María Encina Cortizo

«El éxito de *María del Pilar* ha sido grande. [...] El maestro Giménez es un músico culto, de brillante historia, de mucho talento y de mucha modestia [...] que ha venido a sostener la importancia artística de nuestra zarzuela clásica como Chapí y como Bretón.»

Eduardo Muñoz recogía así el éxito de *María del Pilar* en su estreno el 17 de diciembre de 1902, en el Teatro Circo de Price de Madrid, elogiando a su compositor, Gerónimo Giménez (1852-1923).¹ El maestro sevillano, figura omnipresente en los centros musicales madrileños desde 1882, había alcanzando ya algunos éxitos líricos —*El baile de Luis Alonso* (1896) y su continuación *Las bodas de Luis Alonso* (1897), la zarzuela dramática de gitanerías *La Tempranica* (1900) o la parodia *El barbero de Sevilla* (1901), ésta última en colaboración con Nieto—, pero no era considerado todavía en 1902 uno de los grandes autores de zarzuela, al nivel de sus contemporáneos Chapí o Bretón. Por el contrario, ese mismo año, Giménez sí era reconocido como un solvente director de orquesta, habiendo desarrollado una nada desdeñable carrera.

En 1881 había dirigido el estreno de *Carmen* de Bizet en Barcelona, obra que, en su adaptación castellana, dirigirá también en 1887 en este Teatro de la Zarzuela. Su batuta, en parte gracias al respaldo de Chapí —quien le confía el estreno de *La tempestad* (1882) o *La bruja* (1887)—, es garantía de buena interpretación. Pero es

que, además, según ha estudiado Ramón Sobrino, Giménez se convierte en segundo director de la Sociedad de Conciertos de Madrid desde febrero de 1893 —requerido para sustituir a Luigi Mancinelli que se encuentra enfermo— hasta el 16 de mayo de 1903, fecha en que se pone por última vez al frente de la orquesta. En estos diez años, el compositor sevillano acumula cerca de setenta conciertos, con programas que incluyen el gran repertorio romántico —Beethoven, Weber, Mendelssohn, Schubert, Schumann, Liszt, Wagner, Chopin, Chaikovski...—, música nacionalista —Grieg o Smetana—, francesa —Berlioz, Saint-Saëns, Massenet, Thomas, Lalo...— y por supuesto, española —Marqués, Fernández-Caballero, Chapí, Sarasate, etc.—.

Por ello, la partitura de *María del Pilar* manifiesta no sólo la solvencia de un compositor que, como los colegas de su generación —Tomás Bretón, Ruperto Chapí o Emilio Serrano y Ruiz— ha podido ampliar su formación en el Conservatorio de París (1874-1877) y en Roma (1877-78); sino también la de un músico que conoce bien el contexto lírico nacional como maestro concertador y compositor;

Antonio Esplugas (fotógrafo). *Retrato de Gerónimo Giménez*.
Fotografía, hacia 1880-90.
© Archivo Nacional de Cataluña (San Cugat del Vallès)



¹ Eduardo Muñoz. «Teatro Price. *María del Pilar*», *El Imparcial*, nº 12.825, 18 de diciembre de 1902, p. 3.

y un director de música sinfónica. No en vano esta cualidad diferencial es la que destaca Cecilio de Roda en *La Época* tras el estreno de *María del Pilar*:²

«lo que más descuella en la partitura del maestro Giménez es el modo como están tratadas las voces y la orquesta. Se ve siempre la experimentada mano del que durante tantos años ha dirigido las campañas de la Sociedad de Conciertos, y la profunda técnica del que está completamente familiarizado con las obras maestras de los grandes genios de la música».

El contexto del estreno: una nueva aventura lírica en el Price

Desde la Restauración, empresarios y compositores de zarzuela intentan recuperar el favor del público programando espectáculos líricos de gran formato —zarzuela grande, drama lírico u ópera española— con el fin de competir con un género chico que manifiesta muestras de agotamiento. Temporadas como la de 1883-84 en Apolo; las de 1887-88 —con Ducazcal como empresario— o 1894-95 en la Zarzuela; las campañas de 1895, 1898 y 1899 en el Teatro Circo de Parish, con Figueras como empresario; o la aventura del Teatro Lírico de Berriatúa entre 1902 y 1903, en la que tanto tiene que ver Chapí, así lo demuestran. De hecho, el año 1902, en que se estrena *María del Pilar*, son ocho los estrenos operísticos del Lírico, entre

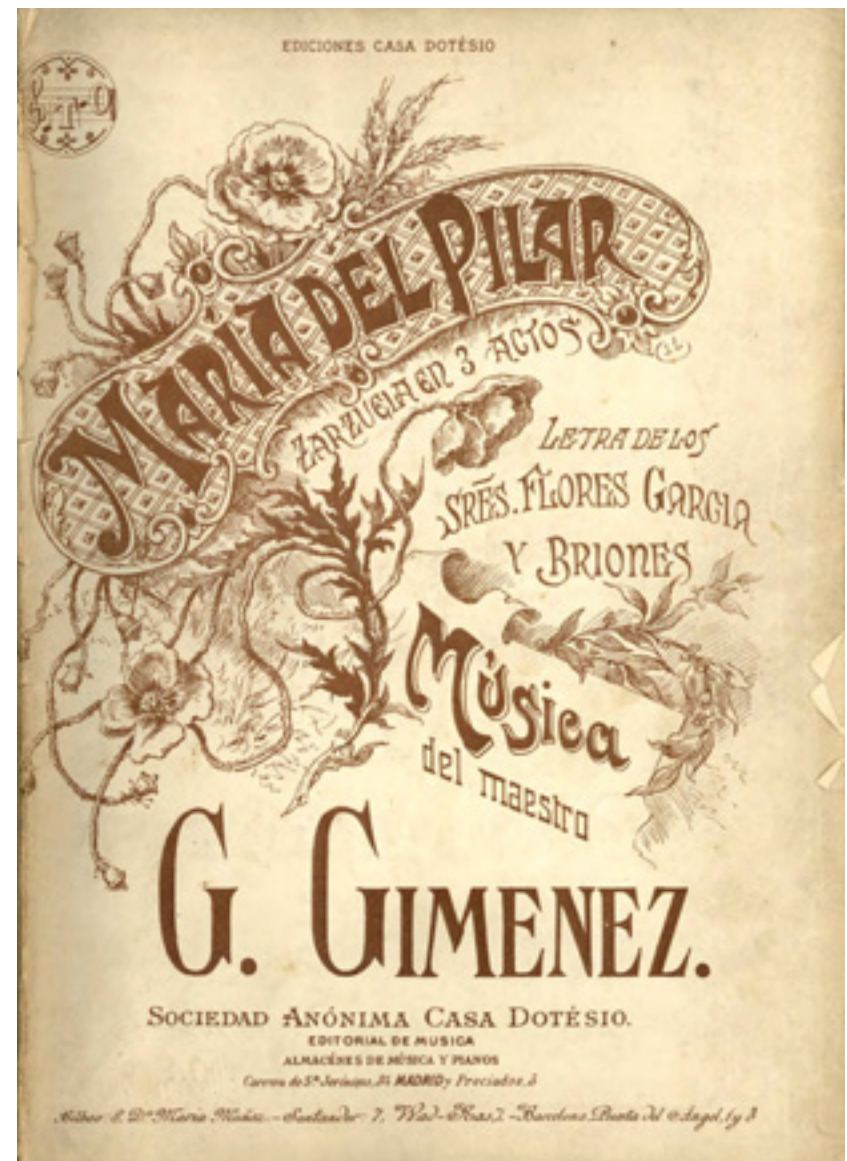
ellos, *Farinelli* de Tomás Bretón, *Circe* y *Don Juan de Austria* de Ruperto Chapí, o *Raimundo Lulio* de Ricardo Villa.

Las campañas del Parish —posteriormente llamado Price— se deben a los esfuerzos del empresario teatral Manuel Figueras, hombre de negocios «con corazón de artista», que desde 1895 intenta aprovechar el interés que despierta en el público la zarzuela grande. Obras como *María del Carmen* (1898) de Granados, *Don Lucas del Cigarral* (1899) de Vives, *Curro Vargas* (1898), *La cara de Dios* (1899) o *La cortijera* (1900) de Chapí son fruto de sus esfuerzos en estos años, logrando así recuperar un modelo lírico en tres actos, que escoge textos literarios de trazas naturalistas.

La temporada de invierno de 1902 en el Teatro Circo de Price, en la que se estrena *María del Pilar*, es una aventura más de Figueras por «renovar el aire en el mundo artístico, aportar nuevos elementos, hacer arte nuevo» con autores como Albéniz, Morera, Larregla o Vives: «en estos nombres está la esperanza», opina *Caramanchel* desde *La Correspondencia de España* (12 de octubre de 1902).

El panorama teatral madrileño de la campaña 1902-03 presenta, además del Teatro Real, seis teatros líricos más; cuatro cultivan el género chico en sus diversas variedades —Zarzuela, Apolo, Eslava y Cómico— y dos grandes teatros, el Lírico y el Price, se dedican al género grande, «género decente» en opinión de la revista *El Cardo* del Marqués de Alta Villa.

Anónimo (dibujante). *Cubierta de la reducción para voz y piano de la zarzuela «María del Pilar»*. Impreso, 1902 (Madrid, Ediciones Casa Dotesio).
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



² Cecilio de Roda. «Veladas teatrales. En Price. *María del Pilar*», *La Época*, nº 18.866, 18 de diciembre de 1902, p. 1.

Compañy (fotógrafo). *Escenas del estreno de «María del Pilar», de Jiménez, en el Teatro Circo de Price de Madrid.*

Impreso, detalles (Madrid, *El Teatro*, nº 28, enero de 1903, pp. 15-16)

© Colección de María Encina Cortizo (Oviedo)

Participan en las representaciones de *María del Pilar*, bajo la dirección musical de Luis Reparaz, dos repartos: Josefina Chaffer y Luisa Vela (María del Pilar), Carmen Ortega y Josefina Montenegro (Esperanza), Pilar Galán y Josefina Alonso (Señá Nieves), Manuel Figuerola, Ricardo Pastor y Juan C. Baldovi (Rafael), Enrique Beut y Elías Peris (Valentín), Ernesto Hervás y José Ramón Ibáñez (Marcelino) Valentín González y Elías Peris (Tío Licurgo), José Gamero y Ramón N. España (Almendrita) y Antonio Barragán (Blas); los cuatro decorados de la producción eran de ¿? Carmelo, José Callejo y ¿? Gayo.



Ambos ponen la esperanza de su éxito en los estrenos que comienzan a buen ritmo en el Lírico, mientras que el Price se mantiene en los primeros meses gracias a las reposiciones.

La temporada invernal arranca en el Price el 11 de octubre con *Jugar con fuego* (1851), que cumple 51 años desde su estreno en ese mismo espacio. El espectáculo, dirigido musicalmente por Giménez, congrega alrededor de cuatro mil espectadores en un coliseo completamente renovado, iluminado con nuevas lámparas incandescentes, entre otras novedades de las que informa *Zeda* desde *La Época*. El Price aborda la temporada con una nutrida compañía de zarzuela y ópera española, en la que no falta un coro de sesenta personas —treinta hombres y treinta mujeres—; cincuenta profesores en la orquesta, y la banda del Regimiento Infantería de León, nº 38, que ya en la función inaugural se suma a la orquesta para interpretar la *Fantasia sobre motivos de zarzuela* de Barbieri.

Tras algunas reposiciones —*Las parrandas* (1901), *La Dolores* (1895), *Campañone* (1858), *Marina* (1871), *Curro Vargas* (1898), *La cara de Dios* (1899) y *Don Lucas del Cigarral* (1899)—, el sábado 8 de noviembre tiene lugar el primer estreno de la temporada: *Miguel Andrés*, zarzuela en tres actos de J. Larregla, con texto de Millán. La obra es bien recibida, aunque no consigue un gran éxito, pero la «zarzuelamania» que gozaba aquel Madrid —en términos de Saint-Aubin— hacía posible una «entrada... tremenda, terrorífica. Un lleno de Price completo, sin

una sola localidad vacía» (*El Día*, 10 de noviembre de 1902). Retirado este título el 17 de noviembre, nuevas reposiciones —*Los diamantes de la corona* (1854), *El dominó azul* (1852), *El juramento* (1858), *Las campanas de Carrión* (1877), *El barberillo de Lavapiés* (1873), *El salto del pasiego* (1878) o *El anillo de hierro* (1878)— conducen la temporada al siguiente estreno: *María del Pilar*. Figueras hace lo indecible por atraer público al Price, y así, el 18 de enero se añade al repertorio lírico una atracción de absoluta modernidad, la proyección de la película *Le voyage dans la Lune* (1902) de George Méliès anunciada en inglés —*Trip to the moon*—, con el reclamo de Julio Verne, autor de la fuente literaria de partida. Este espectáculo de «fotografías animadas» consigue, durante el mes que está en cartel, agotar diariamente las localidades. El siguiente estreno, *La canción del naufrago*, de Arniches y Fernández Shaw, con música de Morera, llegará ya el 17 de febrero.

María del Pilar se mantiene diariamente en cartel desde el 17 de diciembre hasta el 10 de enero, alcanzando veintiséis representaciones. A partir de esa fecha, se interpreta sólo en días puntuales —15, 18 y 24 de enero, 8 de febrero y 4 de marzo—, y en provincias, por ejemplo, el 13 de abril, la misma compañía la estrena en el Teatro Calderón de Valladolid.

La zarzuela es muy bien recibida por el público, como recoge toda la prensa, teniendo que repetirse varios números la noche de su estreno. No obstante, el libro se juzga «inferior a la música», en pala-

bras de Vicente Sanchís.³ Quizá, el mayor escollo tuvo que ver con su interpretación. El Price era un teatro muy grande, con planta circense y malas condiciones acústicas. Los cantantes no interpretaron demasiado bien sus papeles, fallando sobre todo en las escenas declamadas, que todos los críticos aconsejaban aligerar en beneficio de la obra.

El texto de Flores García y Briones: un melodrama rural con final feliz

El tándem formado por los escritores andaluces Flores García y Briones ya había colaborado en tres obras previas, siendo la última la zarzuela de costumbres andaluzas con música de Brull titulada *Las parrandas* (1901), estrenada en el Price en la temporada anterior. Para su nueva zarzuela escriben un melodrama rural ubicado en un pueblo de Salamanca, huyendo del andalucismo que Giménez ya ha cultivado en *El baile de Luis Alonso* (1896), *Las bodas de Luis Alonso* (1897) y *La Tempranica* (1900), y que aparece en las últimas obras de Chapí como *Curro Vargas* (1898), *La cortijera* (1900) o *El puñado de rosas* (1902), obra ésta última que desde octubre triunfa en las tablas de Apolo.

La zarzuela dramatiza la historia de celos de Valentín, un «Otelo charro» —en paródica definición de Vicente Sanchís

en su crítica de *La Correspondencia Militar*—, que teme el adulterio de su esposa Esperanza con su hermano Rafael, con el que ha actuado como verdadero padre. El contexto rural añade, como ha estudiado Pedraza, los elementos esenciales para un drama musical coetáneo: «pasiones arrebatadas, costumbres y tipos pintorescos, facilidad para el aria lírica de exaltación bucólica, danzas y canciones populares...».⁴

Y es que la zarzuela plantea un tema recurrente en el teatro español finisecular: el adulterio. Sellés lo plantea ya en *El nudo gordiano* (1878), donde la adúltera muere a manos de su esposo; Echegaray lo retoma en *El gran galeoto* (1881), y Benavente lo aborda de nuevo en *El nido ajeno* (1894), bien próxima a *María del Pilar*: también aquí hay dos hermanos, uno de los cuales regresa tras años de ausencia, y también nace el amor entre la esposa y el recién llegado. La zarzuela se asoma al abismo, pero, al igual que Manuel decide volver a alejarse del hogar y abandonar *El nido ajeno*, Rafael partirá también de Villamayor, aunque en este caso no lo hará solo, sino con María del Pilar, el personaje marginal que da nombre a la obra y aparece como perfecta solución sentimental para el perdedor. En ambos casos el matrimonio se ha salvado, cumpliendo así la convención del final feliz. Y los autores han cumplido las expectativas del empresario teatral, escribiendo «manso y pacato para no asustar a

⁴ El Caballero Audaz. «Nuestras visitas. Don Ramón del Valle-Inclán», *La Esfera*, nº 62, Madrid, 6 de marzo de 1915, p. 8.

Juan de la Cruz. Nº 23. Aldeano charro de los caseríos de Salamanca. Estampa, buril, 1777. (Colección de trajes de España)
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



las niñas del abono» en genial explicación de Valle-Inclán.⁵

Apuntes sobre la partitura: «técnica acendrada» y «exquisita sencillez»⁶

María del Pilar «es casi una ópera por lo extenso» como afirma Gutiérrez Gamero.⁷ Aunque la referencia inexcusable es el mundo lírico italiano que presta no sólo el lenguaje sino también los modelos formales a dúos y concertantes, los años de formación francesa del sevillano o su labor

Juan de la Cruz. Nº 24. Aldeana charra del partido de Salamanca. Estampa, buril, 1777. (Colección de trajes de España)
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



dirigiendo música gala en la Sociedad de Conciertos dejan huella en la partitura. El propio Cecilio de Roda destaca «la primera parte del dúo de Marcelino y Pilar, en el Acto Primero, y la romanza de Valentín, en el último», fragmentos «de un corte

⁶ Manrique de Lara. «Jerónimo Jiménez», *Blanco y Negro*, nº 1.262, Madrid, 25 de julio de 1915, p. 32.

⁷ E. Gutiérrez Gamero. «María del Pilar y Don Juan de Austria». *La Ilustración Española y Americana*, nº III, Madrid, 22 de enero de 1903, p. 50.

Venancio Gombao (fotógrafo). *Retratos de charros de Salamanca*.
Fotografías, s.a. [finales siglo XIX].
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



elegante y fino, a lo Bizet».⁸ Su discurso armónico es ortodoxo, con el empleo de leves cromatismos y encadenamientos de acordes de séptima disminuida, que hacen que el mismo De Roda vea también influencias wagnerianas al comienzo de la romanza de Valentín —que hace «recordar a Wagner en su *Tristan*»—. Wagner está presente, sin duda, en la introducción orquestal del número inicial que tanto por su estabilidad armónica, la concepción sonora del bloque orquestal y el juego estático sobre una célula arpegiada manifiesta relación evidente con el genial preludio de *Das Rheingold*.

Los números corales inician los Actos Primero y Segundo —el primero con una introducción orquestal—; además, los Actos Primero y Tercero se cierran con concertantes con coro a modo de finales operísticos. El Acto Tercero incluye un preludio, *intermezzo* le llama Saint Aubin en *El Heraldo de Madrid*; éste se ha convertido en elemento obligado tras la moda *Verista* impuesta por *Cavalleria rusticana* (1890), ópera que tanto éxito ha alcanzado en nuestro país y que todavía a finales de enero de 1903 comparte cartel con *María del Pilar* en el mismo Price.⁹

⁸ C[ecilio de] Roda. «Veladas teatrales. *María del Pilar*», *La Época*, nº 18.866, Madrid, 18 de diciembre de 1902, p. 1.

⁹ «Espectáculos para hoy», *El Imparcial*, nº 12.868, Madrid, 31 de enero de 1903, p. 4.

Joaquín Sorolla. *Novios salmantinos*.
Óleo sobre lienzo, 1912.
© Museo Sorolla (Madrid)



Joaquín Sorolla. *Tipos de Salamanca*.
Óleo sobre lienzo, 1912.
© Museo Sorolla (Madrid)



Manuel Cabral Aguado Bejarano.
Reyerta en un mesón. Óleo sobre lienzo, 1850.
© Colección Carmen Thyssen-Bornemisiz. Museo Carmen Thyssen (Málaga)



Los tres personajes que conforman el nudo dramático —Esperanza, su esposo Valentín y su cuñado Rafael— cuentan con una romanza cada uno. María del Pilar adolece de número a solo porque no es un personaje central de la trama.

El Tío Licurgo, la *Señá* Nieves y su sobrino Almendrita recrean siempre música popular, como las seguidillas del Dúo N° 1; los panaderos corales que abren el Final del Acto Primero; la Jota del N° 7 que abre el Acto Segundo; los ecos de zapateado del Terceto N° 8, y el coro final.

Giménez evita trabajar sobre la cita folclórica, prescindiendo de los cantos y tonadas de la tierra salmantina, detalle que resulta inconveniente para De Roda,

según destaca en su crítica en el diario *La Época*. Pero el compositor afirma que «el canto popular debe ser explotado cuando sea oportuno. Las pasiones en todas las partes son idénticas, y mal se pretendería dar carácter a una pasión con un carácter de nacionalidad».¹⁰

La obra requiere una orquesta amplia —maderas a dos, con flautín y corno inglés en algunos momentos puntuales, cuatro trompas, dos cornetines, tres trombones, tuba, percusión, arpa y cuerda— que Giménez maneja de forma expresiva. Además, dosifica el volumen sonoro en

¹⁰ Delio Ajurdau. «Entrevista al Maestro Giménez», *La Lira Española*, n° 37, 15 de septiembre de 1915, p. 3.

¹¹ Luis G. Iberní. *Ruperto Chapí*. Madrid, Instituto Complutense de Ciencias Musicales, 1994 (Colección Música Hispana. Textos. Biografías, 5).

favor del canto, reservando los *tutti* para momentos climáticos de tensión escénica.

En las romanzas, cuida de forma exquisita la línea vocal, evitando doblarla en las líneas orquestales que la acompañan y dialogan con ella añadiendo nuevas células melódicas o breves contramotivos. Muy hermosa resulta la intervención del corno inglés en la romanza de Rafael, que no sólo expone el motivo inicial del *parlato* que el tenor desarrolla en la primera sección, sino que, junto al oboe y los clarinetes, sostiene la segunda sección del solo, confiriéndole la belleza de un nostálgico ensueño. El cálido sonido de este instrumento reaparece en el *adagio* de la romanza de Valentín.

Giménez maneja con solvencia la retórica tímbrica que traduce sonoramente las pasiones del drama. Un de los muchos ejemplos que podríamos citar tiene lugar en el momento en que Marcelino irrumpe en escena en el Final primero —«No pretendas disputar...»—; su presencia, presagio de tragedia, es acompañada por una breve célula en *ostinato* en fagotes, tuba, violonchelos y contrabajos, los instrumentos graves de la orquesta, que añaden una tensión altamente turbadora.

La importancia de la orquesta como elemento dramático se manifiesta en la cantidad de contratemas que ésta expone en alternancia con las voces y el coro, otorgando al foso nuevo protagonismo. La recurrencia motivica —recurso cultivado ya en nuestra escena por Chapí como bien estudia Iberní— es otro de los

elementos característicos de la partitura.¹¹ A través del empleo de un tema medular que recorre la zarzuela, el compositor consigue otorgar coherencia a una partitura extensa, tal y como lo hace el *Drame Lyrique* o la ópera *Verista*.

Especialmente presente está un tema que hemos designado como «Tema de la Pasión». Este breve tema melódico —ascendente, con leve cromatismo— aparece por primera vez en el terceto N° 3 del Acto Primero, expuesto por el oboe sobre los acordes a pulso de corchea en la cuerda, sonando en el momento exacto en el que pisa el escenario María del Pilar. Y reaparecerá a lo largo de la obra, en momentos climáticos, como el Final primero, cuando Rafael afirma querer a María del Pilar —«Tú mi María eres la amante...»— y en la coda cadencial final de este cierre de acto; en el *tutti* orquestal final del Terceto N° 12 que cierra el Acto Segundo, cuando Valentín y Rafael luchan por celos, interponiéndose entre ellos María del Pilar; en el Preludio del Acto Tercero; y en el inicio del Cuarteto N° 14, cuando aparece María del Pilar.

La inspiración melódica, la exigente escritura vocal y el solvente discurso orquestal, propios de un músico que ha pasado parte de su vida a la batuta, definen una partitura con trazas de obra maestra que incomprensiblemente ha desaparecido de nuestro canon lírico como tantas otras, hoy injustamente olvidadas. Sirva esta recuperación histórica del Teatro de la Zarzuela como justa reparación.

Manuel Tovar (dibujante). *Caricatura de Francisco Flores García*. Impreso a color, detalle, 1903 (*La Novela Teatral*, n° 244, 24 de julio de 1921, cubierta).
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



Francisco García

Santana Bonilla (dibujante). *Caricatura de Gabriel Briones*. Impreso a color, detalle, 1907 (*El Arte del Teatro. Revista quincenal ilustrada*, n° 35, 1° de septiembre, entre pp. 12-13).
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



G. Briones

«Lo que escriben los autores: Francisco Flores García y Gabriel Briones». *El Heraldo de Madrid*, n° 4.339, sábado, 4 de octubre de 1902, p. 3.
© Biblioteca Nacional de España (Madrid)



3

Sección

BIOGRAFÍAS

Biografías
33



18 / 19

B

iografías



© Yery Menéndez

**Óliver
Díaz**

Dirección musical

Nacido en Oviedo, inició sus estudios musicales en los conservatorios de Gijón y Oviedo, siendo premiado en varios concursos de piano. Posteriormente estudió en el Conservatorio Peabody en Baltimore. En 2000 creó el New Millennium Internacional Piano Festival, en colaboración con Julián Martín, y fundó la Orquesta Sinfónica Millennium. Ese mismo año se convirtió en el primer músico español admitido para estudiar dirección de orquesta en la Juilliard School of Music, donde además ganó la Beca Bruno Walter y cursó sus estudios bajo la tutela de Otto-Werner Mueller, Charles Dutoit y Yuri Temirkánov. Durante ese tiempo se presentó en el Avery Fisher Hall, dentro del Focus Festival de Nueva York. En su doble faceta de director y solista de piano ha ofrecido conciertos en Europa, Estados Unidos e Hispanoamérica. Tiene en su haber más de una docena de grabaciones para varios sellos discográficos y colabora en la propuesta educativa *Música, Maestro*, con conciertos didácticos para niños en edad escolar. Es vicepresidente de la Asociación Española de Directores de Orquesta (AESDO). Actualmente Óliver Díaz es el director titular de la Barbieri Symphony Orchestra, debutando con esta formación el 1 de enero de 2013 en el *Concierto de Año Nuevo* en Madrid. En 2014 estrenó *Auga Doce*, de Juan Durán, con la Real Filharmonía de Gijón para festejar el Día de la Música. También colaboró en el *Concierto Extraordinario de la Cruz Roja*, con motivo de su 150 Aniversario, junto al Coro de la Fundación Príncipe de Asturias y la Orquesta Sinfónica del Principado de Asturias. Asimismo, en 2015 ha participado en la *IX Gala de los Premios Líricos Teatro Campoamor*. En 2016 dirigió a la Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo de Barcelona, a la Orquesta Titular del Teatro Real de Madrid, a la Orquesta de la Comunidad de Valencia y a la Orquesta Sinfónica de las Islas Baleares Ciudad de Palma. Desde noviembre de 2015 es director musical del Teatro de la Zarzuela, coliseo en el que ya había participado anteriormente como director musical de producciones como *Luisa Fernanda*, *El gato montés*, *Marina*, *Los diamantes de la corona*, *Las golondrinas*, *El cantor de México* y *La tabernera del puerto*.

María Velasco

Adaptación del texto



© Miguel Ángel Altet

Nacida en Burgos. Estudia dramaturgia en la Real Escuela Superior de Arte Dramático, un Máster en Práctica Escénica y Cultura Visual y se doctora en Ciencias de la Información. Con su obra, *Günter* (2009), comienza una prolífica carrera en la autoría que alcanza más de una docena de títulos, entre ellos: *Perros en danza*, Accésit Marqués de Bradomín 2010; *La ceremonia de la confusión* del Centro Dramático Nacional (2013); *Libérate de las cosas hermosas que te deseo* (SGAE, 2015); *Si el árbol un burka* (Ed. Invasoras, 2016); *Encantados*, dentro de la dramaturgia colectiva *A siete pasos del Quijote*, producida por el Teatro Español en 2015; *Fuga de cuerpos* (Ed. Antígona, 2017) presentada como lectura dramatizada en el Teatro María Guerrero; *Taxi Girl*, Premio Max Aub de Teatro en Castellano 2017; y *Escenas de caza* (Ed. Antígona, 2018), estrenada en el Teatro Pavón-Kamikaze. Algunas de ellas se han traducido al euskera, francés, italiano y turco y estrenado en escenarios internacionales. Con *Los dolores redondos* debuta en la dirección en 2013 en el Teatro Pradillo. También lleva a escena títulos propios como *Günter* o *La soledad del paseador de perros*, además de performances e instalaciones. Próximamente dirigirá en el CDN de Reims una *mise en espace* para el ciclo Scènes d'Europe. Ha firmado adaptaciones, teatro infantil y dramaturgias para danza, como *The Lamb*, de la compañía Kor'sia, nominada al Max al Mejor Espectáculo de Danza. Esta es su primera colaboración con el Teatro de la Zarzuela.

David Hortelano

Iluminación



© Juan Gómez Cornejo

Comenzó su actividad profesional en 1991, en diversos campos relacionados con la iluminación como espectáculos de rock-and-roll, ópera, zarzuela, televisión, publicidad y ballet tanto clásico como moderno, además de flamenco, y, sobre todo, teatro. Desde entonces ha alternado trabajos como técnico de iluminación, direcciones técnicas y diseños de iluminación en campos tan diversos como giras de rock, teatro, ballet, ópera, zarzuela, televisión, publicidad y exposiciones en museos. Recorriendo gran cantidad de los teatros, auditorios y festivales de la geografía española y mundial. Ha colaborado de forma habitual con Juan Gómez Cornejo como ayudante de iluminación para gran cantidad de producciones teatrales en centros de producción como el Centro Dramático Nacional, la Compañía Nacional de Teatro Clásico, el Ballet Nacional de España, la Compañía de Andrea D'Odorico y Miguel Narros, Juanjo Seoane Producciones, Ángel Corella Ballet y el Festival internacional de Mérida, entre otros. Trabajando con grandes directores de escena como Miguel Narros, Gerardo Vera, Francisco Nieva, Tomaz Pandur, Andrés Lima, Gustavo Tambascio, Natalia Menéndez, Amelia Ochandiano, Xabier Alberti, Helena Pimenta y Miguel del Arco. Entre tus últimos trabajos destaca *Fuenteovejuna* para la Compañía Nacional de Teatro Clásico, *Haz clip aquí* para el Centro Dramático Nacional, *El cojo de Inishmaan* para Grey Garden Producciones o *Diario de un loco* para el Teatro Español, así como *La escuela de la desobediencia* de Paco Bezerra o *Amortal* de Ana Martín Puigpelat.

Carmen Solís

María del Pilar

Soprano



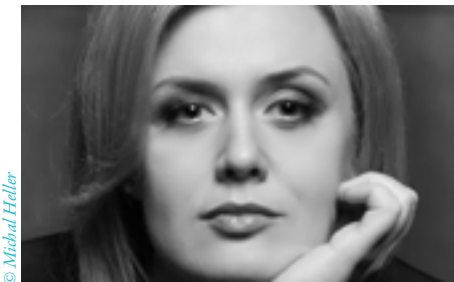
© Michal Novak

Nace en Badajoz. Tras estudiar las carreras de piano, canto y música coral, gana numerosos concursos de canto: Manuel Ausensi, Villa de Abarán, Nuevas Voces Ciudad de Sevilla, Operalia, Francisco Viñas, José A. Alegría, Concurso de Logroño y la Targa d'Argento de la Fundación Alfredo Catalani de Lucca. Ha actuado en Francia, Canadá, Alemania, Italia, Portugal y en los principales escenarios españoles, junto a orquestas como la ORTVE, la Orquesta del Gran Teatro del Liceo, la Orquesta de la Ópera de Quebec y las orquestas sinfónicas de Madrid, Extremadura e Islas Baleares, bajo la dirección de Plácido Domingo, Pedro Halffter, Daniel Lipton o Adrian Leaper. También ha trabajado con directores escénicos como José Carlos Plaza, Emilio Sagi, Curro Carreres o Gilbert Deffó. Debuta en el Teatro Real con *Orfeo y Euridyke* de Krenek. Ha cantado Amelia (*Un ballo in maschera*) y Leonora (*Il trovatore*) en Oviedo; *Tosca* en Bilbao, Pamplona y Lucca; *Suor Angelica* en Badajoz; Santuzza (*Cavalleria rusticana*) en Lucca; Mimì (*La bohème*) en Barcelona y la Contessa (*Le nozze di Figaro*) en ABAO. Es destacada su participación en festivales nacionales e internacionales. Sus compromisos más recientes incluyen: *Turandot* con Kazushi Ono, *Pagliacci* en Bolonia y Santiago de Chile, *Il trovatore* en Valladolid, Edgar y *Le Villi*, en concierto, con la Orquesta Sinfónica de RTVE y *Tosca* en el Izmir International Festival con Alberto Veronesi. En La Zarzuela participó en el estreno en escena de Juan José de Sorozábal y en la reposición de *El Gato Montés* de Penella.

Iwona Sobotka

Esperanza

Soprano



© Michal Heller

Iwona Sobotka se graduó en la Universidad de Fryderyka Chopin (Varsovia) y continuó sus estudios con Tom Krause en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid. Comenzó su carrera internacional al ganar el Gran Premio del Concurso Internacional de Música Reina Isabel de Bélgica. También obtuvo primer premio en las Audiciones Internacionales de Artistas del Este y del Oeste de Nueva York premiado con su presentación en un recital en el Carnegie Hall. Sus recientes y próximos compromisos incluyen su regreso al escenario de la Komische Oper de Berlín como Pamina en la producción de Barrie Kosky de *Die Zauberflöte*, de Mozart, en gira por Australia y Nueva Zelanda; el debut en el Festival de Baden-Baden con los Berliner Philharmoniker, bajo la batuta de Sir Simon Rattle, como Blumenmädchen (Muchacha flor) —en una versión de concierto— de *Parsifal*, de Wagner; el regreso a la Opera Nacional de Polonia como Pamina en *Die Zauberflöte* y al Teatro Wielki de Poznań como Violetta Valery en *La traviata*, de Verdi. Asimismo colabora de forma habitual con prestigiosas orquestas internacionales, como la London Symphony Orchestra, la Staatskapelle Berlin, la Wiener Philharmoniker y la Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, entre otras, y ha cantado la *Novena sinfonía*, de Beethoven, en una gira asiática con la Berliner Philharmoniker y de su director Sir Simon Rattle. Iwona Sobotka actúa por primera vez en el Teatro de la Zarzuela.

Marina Rodríguez-Cusi

Señá Nieves

Mezzosoprano



© Fotos Alhambra

Nacida en Siete Aguas (Valencia). Se ha presentado en importantes escenarios de Europa con *Radamisto* (Zenobia) de Haendel en el Concertgebouw de Ámsterdam y el Musikverein de Viena, *A Midsummer Night's Dream* (Hermia), *L'incoronazione di Poppea* (Ottavia) en la Staatsoper de Hamburgo, *Il ritorno d'Ulisse in patria* (Ericlea) en la Sala Pleyel de París, *L'Orfeo* (Messaggiera) de Monteverdi en Festival Perigord (Francia), *Il prigionier superbo* (Rosmene) en el Festival Pergolesi-Spontini de Jesi (Italia), así como *Le nozze di Figaro* (Cherubino), *Ariodante* (Polinesso), *Giulio Cesare* (Cornelia) e *Il Trionfo del Tempo e del Disinganno* (Disinganno), *L'incoronazione di Poppea* (Ottone), *La gazza ladra* (Pippò), *Anna Bolena* (Smeton), *Madame Butterfly* (Suzuki), *I Capuleti ed i Montecchi* (Romeo), *Eugenio Oneguín* (Olga), *La gazzetta* (Madame La Rose), *Suor Angelica* (Zia Principessa), *Faust* (Siebel), *Andrea Chénier* (Bersi), *Il trovatore* (Azucena), *La Belle et la Bête* (Belle), *Il viaggio a Reims* (Marchesa Melibea) o *Tancredi* (papel protagonista), entre otros. Ha actuado en el Teatro Real, el Gran Teatro del Liceo, el Teatro Arriaga y el Euskalduna de Bilbao, el Palacio de la Ópera de La Coruña, el Palau de la Música y Palau de Les Arts de Valencia, el Kursaal de San Sebastián, el Campoamor de Oviedo, el Maestranza de Sevilla, el Villamarta de Jerez, el Cervantes de Málaga, el Auditorio Golden de Palermo, la Alte Oper de Fráncfort y el Auditorium Parco della Musica de Roma. En el Teatro de la Zarzuela ha cantado en *La calesera* y *Los diamantes de la corona*.

Andeka Gorrotxategi

Rafael

Tenor



© Luciano Romano

Nacido en Abadiño, Vizcaya. Comienza su formación vocal en Durango y luego en Bilbao, Madrid, Marsella, París, Roma y Estados Unidos. Destacar también el apoyo de la Asociación Musical Alfredo Kraus. Ha sido premiado en los concursos de Logroño, Ana María Iriarte, Concurso de Bilbao, Manuel Ausensi, Concurso de Marsella y Jaume Aragall de Sabadell. Considerado por la crítica como el tenor revelación español, comienza una carrera que en los tres últimos años le lleva a actuar en algunos de los teatros más prestigiosos de España y de Europa. En 2011 inicia su carrera internacional con *Madama Butterfly* en Novara y en el Festival Donizetti de Bérgamo; en 2012 canta *El Gato Montés* en el La Zarzuela y en el Calderón de Valladolid, *Werther* en el Teatro Argentino de la Plata, *Belisario* en Bérgamo; en 2013, *I masnadieri* y *Madama Butterfly* en La Fenice de Venecia, *Werther* en Salzburgo, *El Gato Montés* en Sevilla y Oviedo, y *Tosca* en Roma y Padua. En 2014, *Curro Vargas* en La Zarzuela, *El Gato Montés* en Lisboa, *Madama Butterfly* en Sydney, *Carmen* en Manaos y Roma, y *Norma* en Pekín; en 2015, *Goyescas* en Turín y Madrid, *La gran duquesa de Gérolstein* en La Zarzuela, *Der Rosenkavalier* en el Festival de Salzburgo y *Carmen* en Salzburgo y Nápoles. Y en 2016 cantó en la Sociedad Filarmónica de Bilbao un recital de *Lieder*. Interpretó *Attila* en Montecarlo, *Goyescas* en Nápoles y Florencia, *Carmen* en Bolonia y *Tosca* en Dresde. Recientemente ha cantado *La fanciulla del West* en el Teatro de Bellas Artes de México y *El Gato Montés* en La Zarzuela.

Rubén Amoretti

Valentín

Bajo



© David Palacín

Nacido en Burgos. Estudió en Suiza con Nicolai Gedda y en el Conservatorio de Ginebra. Se perfeccionó con Carlos Montané en la Universidad de Indiana (EEUU), donde debutó en *Pagliacci*. Ha sido premiado en numerosos concursos internacionales. Ha cantado en importantes escenarios internacionales como Zúrich, Neuchâtel, Stuttgart, Viena, Budapest, Ginebra, Lausana, Berna, Toulouse, Palm Beach, México DF, Moscú, Roma, Palermo, Venecia, Oporto, Lucerna, Bilbao, Las Palmas, Jerez y Sevilla con títulos como *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni*, *Il barbiere di Siviglia*, *L'elisir d'amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Don Pasquale*, *Norma*, *I Capuleti e i Montecchi*, *Mefistofele*, *La Gioconda*, *Feuersnot*, *Carmen*, *Nabucco*, *Don Carlo*, *Rigoletto*, *Il trovatore*, *Simon Boccanegra*, *Aida* y *La Damnation de Faust*. Ha trabajado con directores como Zubin Mehta, Nikolaus Harnoncourt, Marcello Viotti, Bruno Bartoletti, Alain Lombard, Nello Santi. También ha actuado junto a José Carreras, Alfredo Kraus, Agnes Baltsa, Roberto Alagna, Juan Diego Flórez, Juan Pons, Ramón Vargas, Inva Mula y Daniela Dessì. Recientes y futuros compromisos incluyen *Aida* en Neuchâtel; *Poliuto*, *Roméo et Juliette* y *Hamlet* en Barcelona; *Don Carlo* y *La damnation de Faust* en Valencia y Niza; *I Lombardi* en Bilbao; *Macbeth* en Ciudad de México; *Nabucco* en Lausana y en una nueva producción de *El Gato Montés* en Los Ángeles con Plácido Domingo. Rubén Amoretti ha cantado en *Black el payaso*, *Marina*, una *Gala Lírica*, *Carmen*, *El Gato Montés*, *La Villana* y *La tabernera del puerto* en el Teatro de la Zarzuela.

Damián del Castillo

Marcelino

Barítono



© Kreativografía

Nacido en Úbeda (Jaén). Damián del Castillo actúa con regularidad en el Teatro de la Zarzuela, el Teatro Real, el Auditorio Nacional de Madrid, el Gran Teatro del Liceo, el Teatro de la Maestranza, el Teatro Nacional de São Carlos de Lisboa, la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera (ABAO) y la Ópera de Oviedo, entre otros. Y trabaja junto a directores musicales y de escena como Renato Palumbo, David Afkham, Emmanuel Plasson, Pedro Halffter, Massimo Zanetti, Antonello Allemandi, Antoni Ros-Marbà, Ramón Tebar, Keri Lynn Wilson, Chen Kaige, Emilio Sagi, José Carlos Plaza, Mario Pontiggia o Pier Luigi Pizzi. Entre sus recientes actuaciones destacan títulos como *Don Carlo* (Rodrigo) en los Teatros del Canal, *Rigoletto* (Rigoletto) en el Teatro Cervantes de Málaga y en la Ópera de Oviedo, *Il barbiere di Siviglia* (Figaro) en la ABAO, *El Juramento* (Cabo Peralta), *La verbena de la Paloma* (Julián) y *Marina* (Roque) en el Teatro de la Zarzuela, así como *Bomarzo* (Maerbal) y *Dead Man Walking* (George Benton) en el Teatro Real. En la presente temporada participa en el estreno absoluto de *Fuenteovejuna*, de Fernán Gómez, en la Ópera de Oviedo, regresa al Palau de les Arts con *Turandot*, de Puccini, y una *Gala de Zarzuela*. También interpreta Sharpless de *Madama Butterfly*, de Puccini, en el Liceo y toma parte en la producción de *Il finto sordo*, de Manuel García, en la Fundación Juan March de Madrid —en coproducción con el Teatro de la Zarzuela— y en la ABAO, además de ofrecer un concierto con Gregory Kunde en el Teatro Principal de Palma.

David Sánchez

Tío Licurgo

Bajo



© Inma del Valle

Desarrolla su carrera en el Teatro Real y Auditorio Nacional de Música, el Gran Teatro del Liceo, el Palau de les Arts, el Baluarte de Pamplona, el Auditorio de Zaragoza, el Principal de Alicante, los Campos Elíseos de Bilbao, así como en los escenarios de La Coruña, Oviedo, Sevilla, Mallorca, Málaga, El Escorial, Gijón, Castellón, Santander o Murcia. Interpreta los principales papeles en óperas como *L'Orfeo*, *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *Il barbiere di Siviglia*, *Rigoletto*, *Il trovatore*, *La traviata*, *Falstaff*, *La bohème*, *Tosca*, *Turandot* o *Amelia al ballo*. También actúa en zarzuelas como *La tabernera del puerto*, *La Dolorosa*, *Música clásica*, *La corte de faraón* o *El barbero de Sevilla*. Comparte escenario con Mariella Devia, Leo Nucci, Plácido Domingo, Jaime Aragall, Carlos Álvarez, Jonas Kaufmann, Sonda Radvanovsky, Bryn Terfel, Gregory Kunde, Ainhoa Arteta, Franz Joseph Selig, Jorge de León, Nancy Fabiola Herrera, José Bros y Aquiles Machado. Ha sido dirigido musicalmente por Ivor Bolton, Semyon Bychkov, José Collado, James Conlon, Martín Fischer-Dieskau, Donato Renzetti, Pinchas Steinberg, Ramón Tebar o Alberto Zedda, y escénicamente por Albert Boadella, Joan Font, Mario Gas, Massimo Gasparon, David McVicar, Mario Pontiggia o Gustavo Tambascio. Ha sido premiado en el I Concurso Nacional de Zarzuela Sanmilfrico y ha sido finalista del Concours International de Provence. Recientemente fue seleccionado para el Renata Scottó Opera Program (Estados Unidos). David Sánchez canta por primera vez en el Teatro de la Zarzuela.

Jorge Rodríguez-Norton

Almendrita

Tenor



Nacido en Asturias. Comienza sus estudios musicales en la especialidad de piano. Es licenciado en Música en la especialidad de Canto Lírico por el Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo de Valencia y Técnico Superior de Artes Plásticas y Diseño por la Escuela Superior de Arte de Oviedo. En 2010 y 2013 es premiado en el Concurso Internacional de Canto Ciudad de Logroño. Jorge Rodríguez-Norton ha actuado en importantes salas del país y del extranjero en *La traviata*, *Lucia de Lammermoor*, *Das Rheingold*, *Madama Butterfly*, *Manon Lescaut*, *Don Carlo*, *Salome*, *Stiffelio*, *Il trovatore*, *La filla del rei Barbut* y *Bastian und Bastienne*, así como en *La del manojo de rosas*, *La corte de Faraón*, *El rey que rabió*, *El Caserío*, *Don Gil de Alcalá*, *Pan y toros*, *Luisa Fernanda* y *El barberillo de Lavapiés*. Ha actuado bajo la dirección musical de Marco Armiliato, Evelino Pidò, Josep Vicent, Elena Herrera, Maximiano Valdés, Paolo Arrivabeni, Guillermo García Calvo, Miguel Roa, Miquel Ortega, José Miguel Pérez-Sierra, Virginia Martínez, Álvaro Albiach, Óliver Díaz y Francisco Ciampa, así como bajo la dirección de escena de Emilio Sagi, Giancarlo del Monaco, David McVicar, Damiano Michiletto, Gustavo Tambascio, Paco Azorín, Lluís Pasqual, Pablo Viar, Alfred Kirchner, Daniel Slater, Jaime Martorell, Susana Gómez y Mariame Clément. Ha cantado *Die Schöpfung* de Haydn en Elche y la *Choral fantasie* de Beethoven en León. También estrenó *Añoranzas* de Casimiro en Oviedo. Jorge Rodríguez-Norton cantó en *Las golondrinas* y *Maruxa* en el Teatro de la Zarzuela.

Mario Gas

Almendrita

Actor / Narrador



© Outinuro

Nació en Montevideo, Uruguay. Formó varios grupos de teatro independiente y universitario en los años sesenta que ayudaron a definir su carrera de actor, director, gestor cultural y director artístico. Ha realizado casi un centenar de trabajos entre teatro, ópera y musicales. Ha sido director de varias instituciones y festivales como el de Otoño de Barcelona, el Olimpia de les Arts, el Teatre Condal, el Saló Diana, el Grec y el Teatro Español de Madrid. A lo largo de toda su carrera, ha combinado sus trabajos como director con los de actor, profesor de interpretación, iluminador y escenógrafo. En 1996 fue galardonado con el Premio Nacional de Teatro de Cataluña por *Sweeney Todd*; en 1998, recibió el Premio Ciutat de Barcelona de las Artes Escénicas por *Guys and Dolls* y *La reina de belleza de Leenane* y, en 1999, el Premio Butaca a la mejor dirección teatral por *La reina de belleza de Leenane*. El Premio Max a mejor director de escena lo recibió por *Sweeney Todd* y *Follies*. También recibió el Premio de la 54 edición del Festival de Mérida por *Las troyanas* y el premio de la Semana de Cine Español de Murcia (Premio Francisco Rabal) por *El placer de matar*. En cine ha participado en películas como *El coronel Macià* de Josep Maria Forn, *Dispersión de la luz* de Javier Aguirre, *La puta y la ballena* de Luis Puenzo, *Adela* de Eduardo Mignogna, *Amigo/Amado* de Ventura Pons, *El largo invierno* de Jaime Camino y *Cambio de sexo* de Vicente Aranda. En el Teatro de la Zarzuela Mario Gas ha dirigido *Jenifa*, *Clementina* y *La tabernera del puerto*.

4

Sección

EL TEATRO

Ministerio de
Cultura y Deporte
42

Teatro de la Zarzuela
Personal
43

Coro Titular del Teatro
de la Zarzuela
46

Orquesta de la Comunidad
de Madrid
47

El Bar del Ambigú
48

Próximas actuaciones
49



18 / 19

Ministerio de Cultura y Deporte

MINISTRO CULTURA Y DEPORTE
JOSÉ GUIRAO CABRERA

DIRECTORA GENERAL DEL INSTITUTO NACIONAL
DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA
(INAEM)
AMAYA DE MIGUEL

SECRETARIO GENERAL DEL INAEM
JOSÉ MARÍA CASTILLO LÓPEZ

SUBDIRECTOR GENERAL DE TEATRO
FERNANDO CERÓN SÁNCHEZ-PUELLES

SUBDIRECTOR GENERAL DE MÚSICA Y DANZA
ANTONIO GARDE HERCE

SUBDIRECTORA GENERAL DE PERSONAL
CARMEN GONZÁLEZ TRAVÉS

SUBDIRECTORA GENERAL
ECONÓMICO-ADMINISTRATIVA
LAURA CADENAS LÁZARO

Teatro de la Zarzuela

DIRECTOR
DANIEL BIANCO

DIRECTOR MUSICAL
ÓLIVER DÍAZ

GERENTE
PABLO LÓPEZ

DIRECTORA DE PRODUCCIÓN
MARGARITA JIMÉNEZ

DIRECTOR TÉCNICO
ANTONIO LÓPEZ

DIRECTOR DEL CORO
ANTONIO FAURÓ

ASISTENTE A LA DIRECCIÓN
RAÚL ASENJO

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN
NOELIA ORTEGA

COORDINADOR DE COMUNICACIÓN
Y DIFUSIÓN
JUAN MARCHÁN

•••••

JEFE DE COMUNICACIÓN
Y PUBLICACIONES
LUIS TOMÁS VARGAS

COORDINADOR DE ACTIVIDADES
PEDAGÓGICAS
FRANCISCO PRENDES

DIRECTORA DE ESCENARIO
MAHOR GALILEA

ADJUNTO A LA DIRECCIÓN TÉCNICA
RAÚL RUBIO

JEFA DE ABONOS Y TAQUILLA
MARÍA ROSA MARTÍN

JEFE DE SALA
JOSÉ LUIS MARTÍN

JEFE DE MANTENIMIENTO
DAMIÁN GÓMEZ

AUDIOVISUALES

MANUEL GARCÍA LUZ
ÁLVARO SOUSA
JUAN VIDAU
MIRKO VIDOZ
MARÍA DEL PRADO DÍAZ
MIGUEL ÁNGEL SÁNCHEZ

AYUDANTES TÉCNICOS

MÓNICA ÁLVAREZ
JOSÉ MANUEL BORREGO
RICARDO CERDEÑO
ANTONIO CONESA
LUIS FERNÁNDEZ FRANCO
JOSÉ LUIS MARTÍN-SERRANO

CAJA

ANTONIO CONTRERAS
ISRAEL DEL VAL

CARACTERIZACIÓN

DIANA LAZCANO
AMINTA ORRASCO
GEMMA PERUCHA
BEGOÑA SERRANO
LAURA VARGAS
MÓNICA LAPARRA

CENTRALITA TELEFÓNICA

MARY CRUZ ÁLVAREZ
MARÍA DOLORES GÓMEZ

CLIMATIZACIÓN

BLANCA RODRÍGUEZ

ELECTRICIDAD

ENEKO ÁLAMO
PEDRO ALCALDE
JESÚS ANTÓN
JAVIER GARCÍA
RAÚL CERVANTES
ALBERTO DELGADO
FERNANDO GARCÍA
CARLOS GUERRERO
ÁNGEL HERNÁNDEZ
RAFAEL FERNÁNDEZ
MIRIAN CLAVERO
TOMÁS CHARTE
MARÍA LEAL

GERENCIA

MARÍA JOSÉ GÓMEZ
RAFAELA GÓMEZ
ALBERTO LUACES
FRANCISCA MUNUERA
MANUEL RODRÍGUEZ
FRANCISCO YESARES

MANTENIMIENTO

MANUEL A. FLORES
AGUSTÍN DELGADO

MARKETING Y DESARROLLO

AÍDA PÉREZ

MAQUINARIA

ULISES ÁLVAREZ
LUIS CABALLERO
RAQUEL CALLABA
JOSÉ CALVO
ANA CASADO
FRANCISCO J. FERNÁNDEZ
MELO
ÓSCAR GUTIÉRREZ
SERGIO GUTIÉRREZ
ÁNGEL HERRERA
JOAQUÍN LÓPEZ
MARÍA ISABEL PEINADO
CARLOS PÉREZ
EDUARDO SANTIAGO
MARÍA LUISA TALAVERA
ANTONIO VÁZQUEZ
JOSÉ A. VÁZQUEZ
JOSÉ VELIZ
ALBERTO VICARIO
ANTONIO WALDE

PELUQUERÍA

EMILIA GARCÍA
MARÍA ÁNGELES RIEGO
ANTONIO SÁNCHEZ

PRODUCCIÓN

MANUEL BALAGUER
EVA CHILOECHES
MARÍA REINA MANSO
ISABEL RODADO

REGIDURÍA

PILAR ORIVE

SALA

ANTONIO ARELLANO
ISABEL CABRERIZO
ELEUTERIO CEBRIÁN
ELENA FÉLIX
MÓNICA GARCÍA
MARÍA GEMMA IGLESIAS
JULIA JUAN
CARLOS MARTÍN
JUAN CARLOS MARTÍN
JAVIER PÁRRAGA
PILAR SANDÍN
MÓNICA SASTRE

CONSERJERÍA

SANTIAGO ALMENA
EUDOXIA FERNÁNDEZ
ESPERANZA GONZÁLEZ
DANIEL DE HUERTA
EDUARDO LALAMA
MARÍA CARMEN SARDIÑAS
FRANCISCO J. SÁNCHEZ

SASTRERÍA

MARÍA ÁNGELES DE EUSEBIO
MARÍA DEL CARMEN GARCÍA
ISABEL GETE
ROBERTO MARTÍNEZ
MONTSERRAT NAVARRO
ANA PÉREZ
MARINA GUTIÉRREZ
MARÍA CARMEN SÁNCHEZ
MÓNICA RAMOS
TERESA MOROLLÓN
EDURNE VILLACE
MARÍA REYES GARCÍA

SECRETARIA DE DIRECCIÓN

BLANCA ARANDA

TAQUILLAS

ALEJANDRO AINOZA
NURIA FERNÁNDEZ

UTILERÍA

DAVID BRAVO
VICENTE FERNÁNDEZ
FRANCISCO J. GONZÁLEZ
PILAR LÓPEZ
FRANCISCO J. MARTÍNEZ
ÁNGELA MONTERO
CARLOS PALOMERO
JUAN CARLOS PÉREZ
JAIME GUTIÉRREZ
ALEXIA PÉREZ
JUANJO DEL CASTILLO
ÁNGEL BARBA

PIANISTAS

LILLIAN MARÍA CASTILLO
RAMÓN GRAU
JUAN IGNACIO MARTÍNEZ

**MATERIALES MUSICALES
Y DOCUMENTACIÓN**

LUCÍA IZQUIERDO

DEPARTAMENTO MUSICAL

VICTORIA VEGA

**SECRETARÍA TÉCNICA
DEL CORO**

GUADALUPE GÓMEZ

Coro Titular del Teatro de la Zarzuela

SOPRANOS

M^a DE LOS ÁNGELES BARRAGÁN
ALICIA FERNÁNDEZ
SOLEDAD GAVILÁN
CARMEN GAVIRIA
ROSA MARÍA GUTIÉRREZ
AINHOA MARTÍN
MARÍA EUGENIA MARTÍNEZ
CAROLINA MASETTI
MILAGROS POBLADOR
CARMEN PAULA ROMERO
SARA ROSIQUE

MEZZOSOPRANOS

JULIA ARELLANO
ANA MARÍA CID
DIANA FINCK
ISABEL GONZÁLEZ
THAIS MARTÍN DE LA GUERRA
ALICIA MARTÍNEZ
GRACIELA MONCLOA
BEGOÑA NAVARRO
PALOMA SUÁREZ
ARANZAZU URRUZOLA

TENORES

JAVIER ALONSO
IÑAKI BENGOA
JOAQUÍN CÓRDOBA
FRANCISCO DÍAZ
FRANCISCO JAVIER FERRER
RAÚL LÓPEZ HOUARI
DANIEL HUERTA
LORENZO JIMÉNEZ
FELIPE NIETO
FRANCISCO JOSÉ PARDO
FRANCISCO JOSÉ RIVERO
JOSÉ RICARDO SÁNCHEZ

BARÍTONOS

RODRIGO ÁLVAREZ
PEDRO AZPIRI
ENRIQUE BUSTOS
ROMÁN FERNÁNDEZ-CAÑADAS
MARIO VILLORIA

BAJOS

CARLOS BRU
MATTHEW LOREN CRAWFORD
ANTONIO GONZÁLEZ
ALBERTO RÍOS
JORDI SERRANO

Orquesta de la Comunidad de Madrid

VIOLINES PRIMEROS

VÍCTOR ARRIOLA (C)
CHUNG JEN LIAO (AC)
EMA ALEXEEVA (AC)
PETER SHUTTER
PANDELI GJEZI
ALEJANDRO KREIMAN
ANDRAS DEMETER
ERNESTO WILDBAUM
CONSTANTIN GÍLCEL
REYNALDO MACEO
MARGARITA BUESA
GLADYS SILOT

VIOLINES SEGUNDOS

MARIOLA SHUTTER (S)
IGOR MIKHAILOV
IRUNE URRUTXURTU
MAGALY BARO
ROBIN BANERJEE
AMAYA BARRACHINA
FELIPE M. RODRÍGUEZ
ANA CAMPO
ALFONSO NIEVES
ANTONIO NAVARRO

VIOLAS

IVÁN MARTÍN (S)
DAGMARA SZYDŁO (AS)
VESSELA TZVETANOVA
BLANCA ESTEBAN
JOSÉ ANTONJO MARTÍNEZ
ALBERTO CLÉ
VÍCTOR GIL
IRENE NUÑEZ

VIOLONCHELOS

JOHN STOKES (S)
RAFAEL DOMÍNGUEZ
PABLO BORREGO
DAGMAR REMTOVA
EDITH SALDAÑA
BENJAMÍN CALDERÓN

CONTRABAJOS

LUIS OTERO (S)
MANUEL VALDÉS
SUSANA RIVERO
DANIEL MAESTRO

ARPA

LAURA HERNÁNDEZ (S)

FLAUTAS

M^a TERESA RAGA (S)
M^a JOSÉ MUÑOZ (P) (S)

OBOES

AITOR LLJMERA (S)
ANA MARÍA RUIZ

CLARINETES

SALVADOR SALVADOR (S)
ANA PAYARES

FAGOTES

KATARZYNA GALKA
PEDRO PÉREZ

TROMPAS

PEDRO JORGE (S)
ANAIS ROMERO (S)
ÁNGEL G. LECHAGO
JOSÉ ANTONIO SÁNCHEZ

TROMPETAS

EDUARDO DÍAZ (S)
RUBÉN ZARAGOZA

TROMBONES

EMILIO ALMENAR (S)
ADRIÁN CASTRO
MIGUEL JOSÉ MARTÍNEZ (TB)

TUBA

JOSEP GÓMEZ

PERCUSIÓN

CONCEPCIÓN SAN GREGORIO (S)
ÓSCAR BENET (AS)
ALFREDO ANAYA (AS)
ELOY LURUEÑA
JAIME FERNÁNDEZ

AUXILIARES DE ORQUESTA

ADRIÁN MELOGNO
JAIME LÓPEZ

INSPECTOR

EDUARDO TRIGUERO

ARCHIVO

ALAITZ MONASTERIO
DIEGO UCEDA (AUX)

ADMINISTRACIÓN

LAURA HERNÁNDEZ

COORDINADORA DE PRODUCCIÓN

CARMEN LOPE

SECRETARIA TÉCNICA

ELENA JEREZ

GERENTE

ROBERTO UGARTE

DIRECTOR TITULAR Y ARTÍSTICO

VÍCTOR PABLO PÉREZ

(C) Concertino
(AC) Ayuda de concertino
(S) Solista
(AS) Ayuda de solista
(TB) Trombón bajo
(P) Piccolo
(AUX) Auxiliar

El Bar del Ambigú



NUEVA TEMPORADA EN EL AMBIGÚ

El Ambigú del Teatro de la Zarzuela se ha convertido en uno de los lugares predilectos del público, no solo por su exitoso ciclo de conciertos, *Notas del Ambigú*, sino también porque este espacio apacible y único es el punto de encuentro idóneo hasta el comienzo de la función. Desde una hora antes del inicio, y en los entreactos, podrás degustar el mejor café o una original y variada selección de aperitivos a la espera de que el telón descubra, una noche más, la magia que para cada uno de nosotros guarda detrás.

¡Dónde mejor que en el Ambigú!

Próximas actuaciones

Noviembre-Diciembre 2017

SÁBADO, 1 DE DICIEMBRE. 20:00 H.
CONCHA BUIKA EN CONCIERTO
 RAMÓN SUÁREZ, RICARDO MORENO

DEL 8 AL 23 DE DICIEMBRE. 20:00 H (DOMINGOS, 18:00 H.)
40 ANIVERSARIO
 BALLET NACIONAL DE ESPAÑA

LUNES, 10 DE DICIEMBRE. 20:00 H.
XXV CICLO DE LIED. RECITAL IV
 AINHOA ARTETA, ROGER VIGNOLES

LUNES, 17 DE DICIEMBRE. 20:00 H.
CARLOS ÁLVAREZ EN CONCIERTO
 RUBÉN FERNÁNDEZ AGUIRRE, LEONOR BONILLA

MARTES, 18 DE DICIEMBRE 20:00 H.
NOTAS DEL AMBIGÚ: IV. ESPAÑA EN UN PIANO
 RAMÓN GRAU

SÁBADO, 29 DE DICIEMBRE. 20:00H
CONCIERTO DE NAVIDAD
 RAMÓN TEBAR, ISABEL REY, MARÍA JOSÉ MONTIEL,
 JUAN JESÚS RODRÍGUEZ



Teatro de la Zarzuela

Jovellanos, 4 – 28014 Madrid, España

Tel. Centralita: (34) 915 245 400

Departamento de abonos y taquillas:

Tel. (34) 915 245 472 y 910 505 282

Edición del programa

Departamento de comunicación y publicaciones

Coordinación editorial: Víctor Pagán (*In Memoriam RR*)

Diseño gráfico: Javier Díaz Garrido

Maquetación: Ambitec SL

Impresión: Palgraphic SA

DL: M-36598-2018

NIPO: 035-18-014-9

teatrodelazarzuela.mcu.es



constitución



ÚNICO EN EL MUNDO

El Teatro de la Zarzuela es miembro de:





teatrodelazarzuela.mcu.es



constitue4ión

Síguenos en

